

Zmluva č. 609/12/2023 /závod sk

**o dovoze a zneškodňovaní priesakovej kvapaliny zo skládky odpadov  
na čistiarni odpadových vôd v správe VVS, a.s.**

uzatvorená v zmysle zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka a platných právnych predpisov o vodách

## 1. Zmluvné strany

Odberateľ: Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.  
Komenského 50, 042 48 Košice

Zastúpený: Mgr. Vladimír Novák - [redacted]

Právna forma: akciová spoločnosť

IČO: 36 570 460

DIČ: 2020063518

IČ DPH: SK2020063518

Obchodný register: Okresného súdu Košice I., odd.:Sa, vložka č.: 1243/V

Bankové spojenie: bude uvedené vo faktúre

Číslo účtu: bude uvedené vo faktúre

(ďalej len „odberateľ“ alebo „VVS, a.s.“)

Dodávateľ: SARO Slovakia, s.r.o.  
Ventúrska 7, 811 01 Bratislava

Zastúpený: PhDr. Matej Šarocký

Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným

IČO: 48 136 689

DIČ: 2120062549

IČ DPH: SK2120062549

Obchodný register: Okresný súd Bratislava I

Bankové spojenie: [redacted]

Číslo účtu: [redacted]

(ďalej len „dodávateľ“)

## 2. Predmet zmluvy

- 2.1. Predmetom zmluvy je dovoz priesakovej kvapaliny zo skládky odpadov „Skládka pre nie nebezpečný odpad Šemetkovce“ dodávateľom a jej zneškodňovanie na čistiarni odpadových vôd (ďalej len ČOV) Svidník a Stropkov v správe VVS, a.s.
- 2.2. Priesaková kvapalina môže byť dovážaná iba na základe zmluvy medzi VVS, a.s. a dodávateľom.

## 3. Dovozy priesakovej kvapaliny

- 3.1. Dovážaná kvapalina musí spĺňať kritéria v zmysle zákona Vyhlášky MŽP SR č. 382/2018 Z.z. a integrovaného povolenia vydaného Slovenskou inšpekciou životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Košice č. 1725-25663/2008/Mil/571280106, zo dňa 30.7.2008 v znení neskorších zmien.
- 3.2. Zoznam látok, ktoré priesaková kvapalina nesmie obsahovať:
  - rádioaktívne a infekčné látky
  - látky narušajúce materiál technológie a ohrozujúce prevádzku ČOV
  - horľavé a výbušné látky
  - pesticídy, jedy, omamné látky a žieraviny
  - soli použité v období zimnej prevádzky (max. 300 mg/l)
  - látky, ktoré zmiešaním vytvárajú látky jedovaté, výbušné, dusivé, otravné

Za túto skutočnosť zodpovedá dodávateľ.

- 3.3. Ak zloženie priesakovej kvapaliny nespĺňa požiadavky bodu č. 3.1. a 3.2., môže odberateľ odmietnuť jej prevzatie na zneškodňovanie.
- 3.4. Dodávateľ bude odberateľovi predkladať 1 -krát ročne výsledky analýz priesakovej kvapaliny v zmysle rozsahu ukazovateľov určených v integrovanom povolení (viď. bod č. 3.1. zmluvy).
- 3.5. Dovoz priesakovej kvapaliny je potrebné telefonicky odsúhlasiť minimálne 24 hodín vopred so zodpovednou osobou: Ing. Anna Štefaniková, [redacted]
- 3.6. Dovoz priesakovej kvapaliny bude uskutočňovaný vlastným vozidlom dodávateľa alebo na základe objednávky vozidlom VVS, a.s.
- 3.7. Vypúšťanie dovezenej kvapaliny z cisterny je možné len podľa pokynov obsluhy na určenom mieste ČOV.
- 3.8. Evidencia dovozu priesakovej kvapaliny bude vedená na príslušnej ČOV. Za tým účelom predloží dodávateľ priesakovej kvapaliny pri dovoze na ČOV 4x kompletne vyplnené tlačivo VVS, a.s. Vzor tlačiva (Sprievodný list) je v Prílohe č.1 zmluvy.
- 3.9. VVS, a.s. ako prevádzkovateľ ČOV po potvrdení hore uvedeného tlačiva podpisom zodpovedného pracovníka vráti 2x tlačivo späť zmluvnému dodávateľovi.
- 3.10. Fakturácia skutočne dovezeného množstva bude realizovaná na základe odpočtu z merného zariadenia (vodoznaku) na cisternovom vozidle. V prípade nefunkčnosti alebo chýbajúceho merného zariadenia sa má za to, že bol dovezený celý objem cisterny.

#### 4. Množstvo a kvalita dovážanej priesakovej kvapaliny

- 4.1. Priesaková kvapalina od dodávateľa môže byť privážaná na ČOV len v množstve, ktoré určí odberateľ.

Maximálne množstvo dovezenej priesakovej kvapaliny:

2000	m <sup>3</sup> /rok
50	m <sup>3</sup> /deň

g \*obdobie jedného roka od nadobudnutia účinnosti zmluvy

- 4.2. Znečistenie privezenej priesakovej kvapaliny nesmie prekročiť limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia - maximálny koncentračný limit :

Reakcia vody (pH)	6 - 9	
Chemická spotreba kyslíka (CHSK <sub>Cr</sub> )	2800	mg/l
Nerozpustené látky (NL)	500	mg/l
Rozpustené látky (RL)	2500	mg/l
Amoniakálny dusík (N-NH <sub>4</sub> <sup>+</sup> )	250	mg/l
Celkový fosfor (P <sub>c</sub> )	15	mg/l
Nepolárne extrahovateľné látky (NEL)	3	mg/l
Adsorbovateľné organicky viazané halogény (AOX)	0,5	mg/l
Ortuť (Hg)	0,05	mg/l
Meď (Cu)	1,0	mg/l
Nikel (Ni)	0,2	mg/l
Chróom celkový (Cr <sub>celk</sub> )	0,8	mg/l
Olovo (Pb)	0,3	mg/l
Arzén (As)	0,2	mg/l
Zinok (Zn)	2,0	mg/l
Kadmium (Cd)	0,1	mg/l

- 4.3. Odberateľ si vyhradzuje právo na odber vzorky a kontrolu kvality dovezenej priesakovej kvapaliny. Rozbor bude vykonaný v laboratóriách VVS, a.s.

V prípade prekročenia maximálneho koncentračného limitu akéhokoľvek ukazovateľa znečistenia uhradí dodávateľ náklady na rozbor a zmluvnú pokutu za zvýšené znečistenie.

## 5. Cena

5.1. Cena za zneškodňovanie priesakovej kvapaliny dodávateľa bude pozostávať z položiek:

### a.) Cena za zneškodňovanie dovezenej priesakovej kvapaliny

Cena predstavuje súčet aktuálne platnej ceny stočného a poplatku za znečistenie dovezenej priesakovej kvapaliny:

Aktuálne platná cena stočného za 1 m <sup>3</sup> odpadových vôd	1,3626	EUR bez DPH
Poplatok za znečistenie za 1 m <sup>3</sup> dovezenej priesakovej kvapaliny	3,0	EUR bez DPH
Cena spolu za 1 m <sup>3</sup> dovezenej priesakovej kvapaliny	4,3626	EUR bez DPH

Ak počas trvania zmluvného vzťahu dôjde k zmene ceny stočného určenej Úradom pre reguláciu sieťových odvetví, prípadne iným právnym predpisom, cena stočného sa zmení na cenu určenú Úradom pre reguláciu sieťových odvetví. Poplatok za znečistenie dovezenej priesakovej kvapaliny ostáva nemenný. DPH bude uplatňovaná v zmysle platných právnych predpisov.

### b.) Náklady za rozbor odpadových vôd v zmysle platného cenníka VVS, a.s.

v zmysle platného cenníka VVS, a.s. „Laboratórne analýzy pitnej, odpadovej vody a kalov“

Náklady budú fakturované v prípade prekročenia maximálneho koncentračného limitu niektorého ukazovateľa znečistenia.

### c.) Zmluvná pokuta za zvýšené znečistenie

V prípade, že dôjde k prekročeniu max. koncentračnej hodnoty niektorého ukazovateľa znečistenia v zmysle bodu 4.2. zmluvy, budú dodávateľovi fakturované náklady za zvýšené znečistenie. Ak dôjde k prekročeniu viacerých ukazovateľov, dodávateľ uhradí zmluvnú pokutu len za ukazovateľ s najvyšším percentom prekročenia. Dodávateľ uhradí zvýšený poplatok 2 % z výšky ceny za dovezené množstvo priesakovej kvapaliny za každý začatý percentuálny bod prekročenia povoleného limitu. Postup výpočtu zmluvnej pokuty je uvedený v prílohe č.2 zmluvy.

### d.) Náklady na dopravu v zmysle platného cenníka VVS, a.s.

## 6. Zmluvná pokuta za neoprávnené vypúšťanie priesakovej kvapaliny

6.1. Zmluvné strany si dohodli pre prípad, že sa dodávateľ dopustí neoprávneného vypúšťania priesakovej kvapaliny do verejnej kanalizácie (§ 25 ods. 3 zákona č. 442/2002 Z.z.) mimo dohodnutého miesta v predmete tejto zmluvy alebo ak na tento účel poskytne inému svoj majetok (napr. cisternové motorové vozidlá), povinnosť dodávateľa zaplatiť odberateľovi zmluvnú pokutu vo výške 2000 Eur (slovom dvetisíc eur) za každé neoprávnené vypúšťanie priesakovej kvapaliny, zmluvnú pokutu je povinný zaplatiť v lehote splatnosti faktúry, ktorú na tento účel vystaví a doručí odberateľ dodávateľovi.

## 7. Fakturačné podmienky

- 7.1. V prípade uplatnenia bodu 4.3. zašle odberateľ dodávateľovi výsledky rozboru dovezenej priesakovej kvapaliny spolu s fakturáciou za vykonané práce s tým súvisiace do 15 dní od vykonania rozboru.
- 7.2. Dodávateľ sa zaväzuje uhrádzať náhradu za zneškodňovanie OV podľa bodu č.5 tejto zmluvy.
- 7.3. Podkladom pre zaplatenie ceny za službu je faktúra. Faktúra obsahuje všetky náležitosti daňového dokladu. V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu alebo údaje vo faktúre nie sú uvedené v súlade s podmienkami uvedenými v tejto zmluve, dodávateľ postupuje v súlade s reklamačným poriadkom VVS, a.s.



- 7.4. Splatnosť faktúry je 14 dní odo dňa doručenia. Doručenie faktúry je v zmysle Všeobecných obchodných podmienok VVS, a.s.
- 7.5. Zmluvné strany sa dohodli, že dodávateľ uhradí odberateľovi úrok z omeškania v zmysle právnych predpisov.

**8. Ostatné ustanovenia:**

- 8.1. Jednotlivé dovozy priesakovej kvapaliny na ČOV budú realizované len na základe objednávky dodávateľa.
- 8.2. Táto zmluva je uzatvorená oboma zmluvnými stranami na dobu určitú do **30.9.2025**.
- 8.3. O predĺžení zmluvy alebo uzatvorenie novej zmluvy je potrebné požiadať minimálne 3 mesiace pred ukončením platnosti tejto zmluvy.
- 8.4. Zmluvné strany sú povinné písomne informovať o zmenách všetkých náležitostí uvedených v tejto zmluve.
- 8.5. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomne a to formou dodatkov so súhlasom oboch zmluvných strán.
- 8.6. Zmluvné strany môžu od zmluvy odstúpiť, ak druhá strana nedodrží alebo poruší povinnosti, vyplývajúce z tejto zmluvy.
- 8.7. Odberateľ môže vypovedať zmluvu, ak dôjde k porušeniu bodu č. 3.1.
- 8.8. Ak zloženie priesakovej kvapaliny opakovane nespĺňa požiadavky bodu č. 4.2., odberateľ ich môže prevziať na zneškodňovanie v prípade, že to neohrozí prevádzku ČOV.
- 8.9. Odberateľ môže upraviť podmienky zmluvy v prípade výskytu prevádzkových problémov v čistiacom procese vplyvom dovezenej priesakovej kvapaliny.
- 8.10. Odberateľ má právo vypovedať zmluvu v prípade, že preukázateľne dôjde k zhoršeniu procesu čistenia a kvality vyčistenej vody z dôvodov na strane dodávateľa.
- 8.11. Zmluvu môže vypovedať ktorákoľvek zmluvná strana na základe písomnej výpovede bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je 30 dní a začína plynúť nasledujúcim pracovným dňom po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
- 8.12. V prípade porušenia podmienok uvedených v tejto zmluve sa dodávateľ zaväzuje k uhradeniu škôd a zvýšených nákladov vzniknutých v dôsledku jeho činnosti.
- 8.13. Na právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa vzťahujú ustanovenia Zákona č. 513/1991 Z.z. (Obchodný zákonník) v platnom znení.
- 8.14. Táto zmluva je vyhotovená v 4 vyhotoveniach, z ktorých 2 vyhotovenia obdrží dodávateľ a 2 vyhotovenia obdrží odberateľ.
- 8.15. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnených zástupcov zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia.

V Bratislave, dňa 10.8.2023

Vo Svidniku, dňa 18.8.2023

Za dodávateľa:-

Za odberateľa:-

UCH

## SPRIEVODNÝ LIST

Charakter odpadovej vody: <b>priesaková kvapalina zo skládky odpadov</b>	Množstvo priesakovej kvapaliny: .....	m <sup>3</sup>
Miesto pôvodu priesakovej kvapaliny: skládka Šemetkovce	Dátum vývozu: .....	
Dopravca priesakovej kvapaliny (IČO): .....	Dátum prepravy: .....	
Názov organizácie: .....		
Adresa: .....		
Kontaktná osoba: .....		
Telefón: .....		meno a podpis zodpovedného pracovníka (prepravca)
Dodávateľ priesakovej kvapaliny (IČO): 48 136 689	Odberateľ priesakovej kvapaliny (IČO): 36 570 460	
Názov organizácie: SARO Slovakia, s.r.o.	Názov organizácie: VVS, a.s. – závod Svidník	
Adresa: Ventúrska 7, 811 01 Bratislava	Adresa: ČOV .....	
Kontaktná osoba: Jaroslav Koval	Kontaktná osoba: Ing. Anna Štefaniková	
Telefón: 0908/251 626	Telefón: 0904/561061	
Dátum dovozu: .....		
		meno a podpis zodpovedného pracovníka (vedúci skládky)
		meno a podpis zodpovedného pracovníka(strojník ČOV)

## Príloha č.2

### Výpočet zmluvnej pokuty pri prekročení maximálneho koncentračného limitu ukazovateľa:

Dodávateľ uhradí zvýšený poplatok 2 % z ceny za dovezené množstvo priesakovej kvapaliny za každý začatý percentuálny bod prekročenia maximálneho koncentračného limitu, a to za ukazovateľ s najvyšším percentom prekročenia.

#### 1. Cena za dovezené množstvo priesakovej kvapaliny [ CM ]:

$$CM = Q * C$$

- CM - cena za dovezené množstvo priesakovej kvapaliny [ EUR bez DPH ]  
Q - množstvo priesakovej kvapaliny [ m<sup>3</sup> ]  
C - cena za 1 m<sup>3</sup> dovezenej priesakovej kvapaliny [ EUR bez DPH ]

#### 2. Percento prekročenia maximálneho koncentračného limitu [ P ]:

$$P = \left( \frac{N}{L} * 100 \right) - 100$$

- P<sup>%</sup> - percento prekročenia maximálneho koncentračného limitu [ % ]  
N - nameraná hodnota ukazovateľa [ mg/l ]  
L - maximálny koncentračný limit [ mg/l ]

Pozn.: V prípade ukazovateľa pH sa percento prekročenia P vypočíta:

$$P = \frac{X * 100}{14}$$

(14 dielov stupnice = 100 %)

X - počet dielov prekročenia pH

#### 3. Výpočet zmluvnej pokuty [ ZP ]:

$$ZP = \frac{2 * CM * P}{100}$$

- ZP - výška zmluvnej pokuty [ EUR bez DPH ]  
2% - zvýšený poplatok z ceny za dovezené množstvo priesakovej kvapaliny  
CM - cena za dovezené množstvo priesakovej kvapaliny [ EUR bez DPH ]  
P - percento prekročenia maximálneho koncentračného limitu [ % ]